



TÜRKİYE ODALAR VE BORSALAR BİRLİĞİ

Dumlupınar Bulvarı No:252 (Eskişehir Yolu 9. Km.) 06530 /ANKARA

www.tobb.org.tr - tobb@hs01.kep.tr

Sayı : E-34221550-720-12929

Tarih: 28.11.2023

Konu : Fas Demir Yolları Ofisi (ONCF) Yarışma Çağrısı

TÜM ODA VE BORSALARA (Genel Sekreterlik)

İlgi : Ticaret Bakanlığı'nın 24.11.2023 tarihli ve 91284901 sayılı yazısı

İlgide kayıtlı yazıda, Fas Demir Yolları Ofisi (ONCF) tarafından trenlerin temini ve bağlı olan hizmetlerin sağlanması için açılan yarışma ve ek bilgiler iletilmiştir. Demiryolu araçlarının bakımına yönelik uzun vadeli bir ortaklığın kurulması ve Fas'ta tren üretimine yönelik bir endüstriyel üretim tesisi inşa edilmesi planlandığı belirtilmektedir. Ayrıca, projenin demiryolu ekosistemini geliştirmeyi amaçladığı ve projenin tahmini maliyetinin vergiler hariç 16.000.000.000 Fas dirhemi olup, bu miktarın dağılımı ekte yer alan Tablo 1'de gösterildiği şekilde olduğu ifade edilmektedir.

Yazının devamında; yarışma çağrısı aşamasında, banka teminatı verilmesine gerek olmadığı belirtilmiş ve rekabetçi diyalog aşamasına uygun olan yarışmacıların, Fas Demir Yolu Ofisi (ONCF) Kurumuna "Rglement de Consultation" dokümanında belirtilen koşullara göre bir banka garantisi sunmaları gerektiği ifade edilmiştir. Adayların rekabetçi diyalog prosedürüne bireysel olarak ya da grup şeklinde katılabilecekleri, ihalenin Fas Ulusal Demiryolları Ofisi tarafından ekte yer alan Tablo 2'de görüleceği üzere iki bölüme (Lot) ayrıldığı ve rekabetçi diyalog prosedürünün sonunda tüm hizmetlerin bir üreticiye verileceği belirtilmiştir. Ayrıca, söz konusu araçların tahmini teslim süresinin dört yıl olduğu ve sözleşmenin imzalanmasının tahmini başlangıç tarihinin 31 Temmuz 2024 olduğu bilgisi verilmiştir.

Fas Ulusal Demiryolu Ofisi RA- versiyon 03'ün 06.02.2023 tarihinde yürürlüğe giren Alımlar Yönetmeliği'nin 83. maddesi uyarınca, rekabetçi diyalog prosedürünün ilk aşamasının, kabul edilen adayların seçilmesi amacıyla bir yarışma çağrısından oluşturulduğu belirtilmiştir. İhale dosyalarının kamu ihaleleri portalı (www.marchespublics.gov.ma) ve Fas Demir Yolu Ofisi (ONCF) web sitesi (www.oncf.ma) üzerinden indirilip temin edilebileceği ifade edilmiş, başvuruların içeriğinin ihale "Rglement de Consultation" dokümanında belirtilen şekilde düzenlenmesi gerektiği vurgulanmıştır. Adayların başvurularını Fransızca dilinde ve belirtilen iki yöntemden biriyle yapmaları gerektiği bilgisi verilmiştir.

Bu çerçevede, başvuruların iki yöntemle gerçekleştirilebileceği belirtilmiştir:

1. Elektronik Başvuru: Kamu ihaleleri portalı (www.marchespublics.gov.ma) üzerinden elektronik olarak başvuru yapılabilir.
2. Fiziki Başvuru: Fiziki olarak başvurular, "Cellule COD, Direction des achats de l'Office National des Chemins de Fer" adresine teslim edilebilir. Başvuru zarflarının açılacağı gün öncesinde, rekabetçi diyalog komisyon başkanına başvuruların teslim edilebileceği belirtilmiştir. Fiziki olarak sunulan başvuruların çıkarılabilir depolama ortamında kayıtlı dijital versiyonları ile birlikte olması gerekmektedir.



Evrakı Doğrulamak İçin : <https://belgedogrula.tobb.org.tr/belgedogrulama.aspx?eD=BSP5ME1SUS>

Tel : +90 (312) 218 20 00 (PBX) - Faks : +90 (312) 219 40 90 -91 -92... - E-Posta : info@tobb.org.tr

Bilgi İçin: Tuna EVMEZ - Tel : 0312 218 2219 - E-Posta : tuna.evmez@tobb.org.tr



Bilgilerinizi ve konunun ilgili üyelerinize duyurulmasını rica ederim.

Saygılarımla,

e-imza

Ali Emre YURDAKUL
Genel Sekreter Yardımcısı

EK:

- 1- Tablo -1 ve Tablo - 2 (1 sayfa)
- 2- Fas Demir Yolları Ofisi (ONCF) İhale (6 sayfa)

Tablo 1:

| | Bütçe (Vergi Hariç) |
|---|--|
| Lot1: Yüksek hızlı trenler/ şehirlerarası trenler | 8.380.000.000,00 Fas Dirhemi (Yaklaşık 825,96 Milyon ABD Doları) |
| Lot2: Hızlı servis ve metropol hizmetlerine yönelik trenler | 7.620.000.000,00 Fas Dirhemi (Yaklaşık 751,05 Milyon ABD Doları) |
| | 16.000.000.000,00 Fas Dirhemi (Yaklaşık 1,57 Milyar ABD Doları) |

Tablo 2:

| Bölüm/Lot | Ürünler | Adet | Kesin bölümler | Şartlı bölümler |
|------------------|---|-------------|-----------------------|------------------------|
| 1 | Yüksek hızlı trenler | 18 | 12 | 6 |
| | Şehirler arası trenler | 40 | 40 | |
| 2 | Hızlı Servis trenleri | (RER) 60 | 50 | 10 |
| | Metropol hizmetlerine yönelik trenler (RER) | 50 | 30 | 20 |



GENEL MÜDÜRLÜĞÜ
Tarih: 23/11/2023
Sayı: E-68460249-724.01.01-
00091284901



T.C.

TİCARET BAKANLIĞI
İhracat Genel Müdürlüğü



Sayı : E-68460249-724.01.01-00091284901
Konu : Fas Demir Yolları Ofisi (ONCF)
Tarafından, Tren Temini ve Bağlı Olan
Hizmetlerin Sağlanması İçin Rekabetçi
Diyalog Prosedürüne Kabul Edilmek Üzere
Açılan Yarışma Çağrısı

DAĞITIM YERLERİNE

Rabat Ticaret Müşavirliğimizce iletilen bir yazıda, Fas Demir Yolları Ofisi (ONCF) tarafından trenlerin temini ve bağlı olan hizmetlerin sağlanması için rekabetçi diyalog prosedürüne kabul edilmek üzere yarışma çağrısı açıldığı, söz konusu yarışmanın tren teminine ek olarak, demiryolu araçlarının bakımına ilişkin uzun vadeli bir ortaklığın kurulması ve Fas'ta trenlerin üretimine ilişkin ihracat hedefiyle bir endüstriyel üretim tesisinin inşaatı ve demiryolu ekosisteminin geliştirilmesini kapsadığı; projenin maliyetine ilişkin ön tahmini vergi hariç 16.000.000.000 Fas dirhemi olduğu ve tutar dağılımının Tablo 1' deki gibi olduğu ifade edilmektedir.

Yazıda devamla; yarışma çağrısı aşamasında, banka teminatı verilmesine gerek olmadığı, rekabetçi diyalog aşamasına katılmaya uygun olan yarışmacıların, Fas Demir Yolu Ofisi (ONCF) Kurumuna "Règlement de Consultation" dokümanında belirtilen koşullara göre bir banka garantisi sunmaları gerektiği; adayların rekabetçi diyalog prosedürüne bireysel olarak ya da grup şeklinde katılabilecekleri, ihalenin Fas Ulusal Demiryolları Ofisi tarafından Tablo 2'de görüleceği üzere iki bölüme (Lot) ayrıldığı ve rekabetçi diyalog prosedürünün sonunda tüm hizmetler için bir üreticiye verileceği ifade edilmektedir. Ayrıca söz konusu araçların tahmini teslim süresinin dört yıl olduğu, sözleşmenin imzalanmasının tahmini başlangıç tarihinin de 31 Temmuz 2024 olduğu bilgisi verilmiştir.

İlave olarak; Fas Ulusal Demiryolu Ofisi RA- versiyon 03'ün 06.02.2023 tarihinde uygulamaya konulan Alımlar Yönetmeliğinin 83. maddesi hükümleri uyarınca, rekabetçi diyalog prosedürünün ilk aşaması, kabul edilen adayların seçilmesi amacıyla bir yarışma çağrısından oluşturulduğu belirtilmiş olup, ihale dosyalarının kamu ihaleleri portalından (www.marchespublics.gov.ma) ve Fas Demir Yolu Ofisi (ONCF) web sitesinden (www.oncf.ma) indirilerek temin edilebileceği, sunulacak başvuruların içeriğinin ihalenin "Règlement de Consultation" dokümanında belirtildiği gibi düzenlenmesi gerektiği, adayların başvuruları Fransızca dilinde ve aşağıdaki iki yöntemden biriyle sunmaları gerektiği bildirilmiştir. Buna göre:

-Kamu ihaleleri (www.marchespublics.gov.ma) portalı üzerinden elektronik olarak başvurulabileceği veya,

Bu belge güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.

Belge Doğrulama Kodu: 724DC15E-4371-4A0D-80B4-45DBD76CAFED

<https://www.turkiye.gov.tr/ticaret-bakanligi-ebys>

Adres: T.C.Ticaret Bakanlığı İhracat Genel Müdürlüğü Söğütözü Mah.2176

Sk. No:63 06530 Cankaya/Ankara

Ayrıntılı bilgi için:

Sarıve K ATAR





-Fiziki olarak, “Cellule COD, Direction des achats de l’Office National des Chemins de Fer” adresine teslim edebileceği ya da başvuru zarflarının açılacağı gün zarflar açılmadan önce rekabetçi diyalog komisyon başkanına başvuruların teslim edilebileceği; fiziki olarak sunulan başvuruların çıkarılabilir depolama ortamında kayıtlı dijital versiyonları ile birlikte olması gerekmektedir.

Başvuru zarflarının yerel saatle 16 Şubat 2024 saat 10:00’da ihaleye ilişkin başvuru zarflarının, Rue Mohammed Triki Agdal, Rabat adresinde bulunan Rabat Eğitim ve Beceri Geliştirme Enstitüsü’nde açılacağı, adayların yarışma çağrısına veya ilgili dosyalara ilişkin herhangi bir bilgi talebinin başvuru zarflarının açılmasından en az 7 gün önce iletilmesi şartıyla Fas Demir Yolları Ofisi e-posta adresine (DC-PARAM@oncf.ma) gönderebileceği ifade edilmiştir.

Ayrıca söz konusu ihale duyurusunun orijinal dosyası ekte gönderilmekte olup, ihalenin tüm dokümanlarının(<https://www.marchespublics.gov.ma/index.php?page=entreprise.EntrepriseDemandeTelechargementDce&refConsultation=751494&orgAcronyme=o8p>) bağlantısından indirilmesinin mümkün olduğu belirtilmiştir.

Bilgileri ve yukarıda ifade edilen ihaleye konu olan yarışma çağrısının ilgili sektör üyelerinize ayrıntılı olarak duyurulması hususunda gereğini rica ederim.

Pınar ASLAN
Bakan a.
Daire Başkanı

Tablo 1:

| | Bütçe (Vergi Hariç) |
|---|--|
| Lot1: Yüksek hızlı trenler/ şehirlerarası trenler | 8.380.000.000,00 Fas Dirhemi (Yaklaşık 825,96 Milyon ABD Doları) |
| Lot2: Hızlı servis ve metropol hizmetlerine yönelik trenler (RER) | 7.620.000.000,00 Fas Dirhemi (Yaklaşık 751,05 Milyon ABD Doları) |
| | 16.000.000.000,00 Fas Dirhemi (Yaklaşık 1,57 Milyar ABD Doları) |

Bu belge güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.





Tablo 2:

| Lot | Bölüm/ | Ürünler | Adet | Kesin bölümler | Şartlı bölümler |
|-----|--------|---|------|----------------|-----------------|
| 1 | | Yüksek hızlı trenler | 18 | 12 | 6 |
| | | Şehirler arası trenler | 40 | 40 | |
| 2 | | Hızlı servis trenleri (RER) | 60 | 50 | 10 |
| | | Metropol hizmetlerine yönelik trenler (RER) | 50 | 30 | 20 |

Ek: İhale duyurusu

Dağıtım:

Türkiye İhracatçılar Meclisi Genel Sekreterliğine
Türkiye Odalar ve Borsalar Birliği Genel Sekreterliğine

Bu belge güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.

Belge Doğrulama Kodu: 724DC15E-4371-4A0D-80B4-45DBD76CAFED

<https://www.turkiye.gov.tr/ticaret-bakanligi-ebys>

Adres: T.C.Ticaret Bakanlığı İhracat Genel Müdürlüğü Söğütözü Mah.2176

Sk. No:63 06530 Cankaya/Ankara

Ayrıntılı bilgi için:

Sarıve KATAR



OFFICE NATIONAL DES CHEMINS DE FER



PROCÉDURE DE DIALOGUE COMPÉTITIF N° N°01/PM/2023

Articles 83 bis, 83 ter, 83 quater et 83 quinquies du Règlement des achats de l'Office National des Chemins de Fer

RA – version 03

Mise en application : 06.02.2023

AVIS D'APPEL A LA CONCURRENCE N° N°01/PM/2023

L'Office National des Chemins de Fer, établissement public industriel et commercial créé par le Dahir n°1-63-225 du 14 Rabia-I 1383 (5 août 1963) portant création de l'Office national des chemins de fer et dont le siège est sis 8-bis, Rue Abderrahmane El Ghafiki, Rabat-Agdal, Maroc, lance une procédure de dialogue compétitif pour la passation d'un marché ayant pour objet la fourniture de rames automotrices et de prestations associées, assorti d'une clause de compensation industrielle portant sur la mise en place d'un partenariat de longue durée relatif à la maintenance de matériel roulant ferroviaire et d'un projet industriel portant sur la production, au Maroc, de rames automotrices et le déploiement d'une « Ambition Export ».

L'Office National des Chemins de Fer envisage de décomposer le marché en deux lots, consistant en ce qui suit, sans préjudice de l'éventuelle attribution, à l'issue du dialogue compétitif, à un seul concurrent d'un marché unique portant sur l'intégralité des prestations :

| Lots | Postes | Gammes | Produits | Quantités | Tranches Fermes | Tranches Conditionnelles |
|------|--------|----------------------------|------------------------------|-----------|-----------------|--------------------------|
| 1 | 1.1 | Rames grande vitesse (RGV) | | 18 | 12 | 6 |
| | 1.2 | Rames inter-villes | | 40 | 40 | |
| 2 | 2.1 | RER | Trains navette rapides (TNR) | 60 | 50 | 10 |
| | 2.2 | | Métropolitain | 50 | 30 | 20 |

Conformément aux dispositions de l'article 83 *ter* du Règlement des achats de l'Office National des Chemins de Fer RA – version 03 mise en application : 06.02.2023, la première phase de la procédure de dialogue compétitif consiste en un appel à la concurrence ayant pour objet de sélectionner les concurrents admis à participer au dialogue.

L'Office National des Chemins de Fer se réserve la possibilité de mener, selon les conditions et modalités définies dans le règlement de consultation, tel qu'il sera amendé et complété, une négociation avec un ou plusieurs concurrents à l'issue de la phase d'examen des offres.

L'estimation préliminaire du coût de la fourniture des rames automotrices et de l'exécution des prestations associées est de **Seize milliards (16.000.000.000) de dirhams HT**, ce montant étant réparti comme suit :

| | Estimation préliminaire en millions de dirhams HT |
|-------|---|
| Lot 1 | 8 380 |
| Lot 2 | 7 620 |
| | 16 000 |

Le délai global préliminaire de fourniture des rames automotrices est de quatre (4) ans (délai imparti pour la production non compris).

La date prévisionnelle de commencement d'exécution du marché est le 31 juillet 2024.

Une Commission de Dialogue Compétitif avec un Président est désignée en qualité de représentant de l'Office National des Chemins de Fer, aux fins de la procédure de dialogue compétitif objet du présent avis d'appel à la concurrence.

Le dossier de dialogue compétitif peut être retiré par voie de téléchargement sur le portail des marchés publics à l'adresse www.marchespublics.gov.ma et sur le site Web de l'ONCF, à l'adresse www.oncf.ma.

Toute personne retirant le dossier de dialogue compétitif fera son affaire, sous sa responsabilité, (i) du suivi de toute publication de réponse à une demande d'éclaircissement ou de renseignements et de toute modification du dossier d'appel à la concurrence, sans pouvoir engager la responsabilité de l'Office National des Chemins de Fer, à quelque titre que ce soit, , et (ii) de la conduite de toute diligence, notamment de l'examen de la réglementation applicable, le téléchargement du dossier de dialogue compétitif valant acceptation des termes du présent paragraphe.

Les dossiers de candidature doivent être établis en langue française et transmis, au choix du concurrent :

- soit en version papier, auquel cas le dossier de candidature peut être (i) soit déposé au siège de l'Office National des Chemins à l'attention de la cellule COD, Direction des achats de l'Office National des Chemins de Fer, avant la date limite définie ci-dessous, (ii) soit remis au président de la Commission de dialogue compétitif séance tenante, au plus tard à l'heure limite définie ci-dessous, étant précisé que dans les deux cas, la version papier doit être assortie d'une version numérique sur un support de stockage amovible ;

- soit en version numérique via le portail des marchés publics, auquel cas les dispositions de l'arrêté de la ministre de l'économie et des finances n°1982-21 du 9 jourmada I 1443 (14 décembre 2021) *relatif à la dématérialisation des procédures de passation des marchés publics et des garanties pécuniaires* régissant le dépôt des dossiers de candidature seront applicables.

Le 16 Février 2024, il sera procédé à l'institut de formation et développement de compétences de Rabat sis rue Mohamed TRIKI AGDAL RABAT à l'ouverture des dossiers de candidature, au titre de la phase d'appel à la concurrence.

Les dossiers de candidature doivent être déposés au plus tard le 16 Février 2024 à 10 heures (heure marocaine).

Tout dossier de candidature transmis après les date et heure limites définies ci-avant sera rejeté.

Au stade de la phase d'appel à la concurrence, il n'est pas exigé de constituer une garantie bancaire. Les concurrents admissibles à la phase de dialogue devront remettre à l'Office National des Chemins de Fer une garantie bancaire selon les termes et conditions définis dans le règlement de consultation.

Les concurrents peuvent participer à la procédure de dialogue compétitif individuellement ou dans le cadre d'un groupement, conjoint ou solidaire.